SUNDAY, JUNE 28, 2020

EPISTLE READING OF THE DAY: This morning’s Apostolic Reading is from Saint Paul’s Letter to the Romans, Chapter 5, Verses 1-10: brethren, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through him we have obtained access by faith to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope; and hope does not disappoint us, because God’s love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. While we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous man – though perhaps for a good man one will dare even to die. But God shows his love for us in that while we were yet sinners Christ died for us. Since, therefore, we are now justified by his blood, much more shall we be saved by him from the wrath of God. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of his Son, much more, now that we are reconciled, shall we be saved by his life.

ΤΟΥΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ, ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΠΑΥΛΟΥ ΑΑΘΑΝΑΤΟΥ (Ο ΝΟΗΜΟΣ ΤΟΥ ΑΝΑΓΝΩΣΤΑ), κεφ. 5, εδάφ. 1-10.

OS GOSPEL READING OF THE DAY: This morning’s Gospel Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew, Chapter 6, Verses 22-33: The Lord said, “The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is not sound, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore, I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink, nor about your body, what you shall put on. It is not life more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by anxious is able to add one cubit to his span of life? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will he not more clothe you, O men of little faith? Therefore, do not be anxious, saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’ For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows you need them all. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things shall be yours as well.

Η ΣΗΜΕΡΙΝΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΥ, κεφ. 6, εδάφ. 22-33.

EPISODE OF MATTHEW

Today’s Apostikion (Dismissal Hymn) is that of Tone Two: When You descended to the realm of death, You as life immortal rendered to Hades a mortal blow by Your all-radiant Divinity. And, when You, from internal depths and the darkness below did raise the dead, all the hosts of heaven’s powers did proclaim and cry out: O life-giving Christ and our God, we give glory [to You].

ΟΤΕ ΚΑΤΑΛΙΘΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΒΗΜΑΝΟ, Ω ΖΩΗ ΑΘΑΝΑΣΙΑ, ΤΟΤΕ ΤΟΝ ΆΘΗΝ ΕΝΕΡΓΟΣΙΑ ΤΗΣ ΑΓΙΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΤΗΣ ΩΤΕ ΝΕ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΤΕΧΝΙΤΕΣ ΕΚ ΤΩΝ ΚΑΤΑΘΛΗΝΙΩΝ ΑΝΩΤΕΡΙΑΣ, ΠΑΣΑΙ ΑΙ ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΤΩΝ ΕΠΟΦΩΝΙΩΝ ΕΧΩΝΑΩΝ: ΖΕΒΘΑΙ, ΧΡΙΣΤΟ Ο ΘΕΟΣ ΜΟΥ, ΩΣΑΙ ΑΜΟΥ.

THE LORD’S PRAYER IN SPANISH: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y libranos del Mal.

THE LORD’S PRAYER IN ENGLISH: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

TODAY’S MEMORIAL: This morning’s memorial is being offered for the repose of the soul of our brother George Panagiotopoulos, who fell asleep in the Lord 40 days ago. Aicivuc ή ουρήμην: Eternal Memory!


HOLY DAYS THIS WEEK: Tomorrow, June 29, is the Feast of the Holy Apostles Peter and Paul. On Tuesday, June 30, the Church observes the Synaxis of the 12 Apostles. While services will not be streamed on these two days, we take this opportunity to extend best wishes, through the intercessory prayers of the Apostles, to all, especially those who celebrate their Name Day: Peter, Paul, Apostolos, Petrosula, Pauline and Apostoly.

LIGHT A VIRTUAL CANDLE: Thank you for lighting a virtual candle every Sunday, thus keeping hope alive. Whether you donate $1 or $1,000, your gift is one of faith. It helps keeps the Cathedral solvent during this universal upheaval. More importantly, it connects us to Him who is the Light of the World (John 8:12) and reminds us of our calling to be the light of the world (Matthew 5:14): Keep on lighting your virtual candles! Do to so, please visit our web site, www.annunciation.org, and click on the appropriate link, or enter https://annunciation.org/candle.

VIRTUAL COFFEE HOUR: Since its inception, our Virtual Coffee Hour has been a big hit. Here, people connect with one another, renewing and forging friendships, thanks to Professor Nicholas Economides and his wife, Janine. Join them on Sundays, following the Divine Liturgy, 12 noon to 2 pm Pacific Time. If you are a www.annunciation.org subscriber, you will receive instructions as to how to access the Sunday virtual coffee hour. To subscribe: https://annunciation.org/news/join-your-email-list Additional information can be found at https://annunciation.org/virtual-coffee-hour

REOPENING OF OUR CHURCH: As announced at the conclusion of last Sunday’s Divine Liturgy, on Monday, June 15, 2020 San Francisco’s Health Officer directed that “religious gatherings and ceremonies” may take place “outdoors only (up to 12 people), with face coverings and social distancing.” This means that Annunciation Cathedral may not open, as planned, on July 5, with up to 40 congregants, as we had hoped. Until we are permitted to hold in-person services, we invite you to continue to participate in the Sunday services and special weekday services (as for example, August 15), remotely, through streaming. We are, of course, saddened that we may not open up for in-person worship, for the time being. However, the safety of our people is paramount. Let us continue to pray for one another, looking ahead to the day when we can gather, once again, in our church.

INTRODUCTION TO ORTHODOXY CLASSES: These very popular classes are taking place on a weekly basis, remotely, thanks to the dedicated efforts of Alex Kozak. If you are new to the parish or you are considering being received into the Church through baptism and/or chrismation, as an adult, we invite you to speak with Alex about your wishes and the possibility of joining the Introduction to Orthodoxy class. Please contact him at orthodoxy-agkozak@sneakemail.com.

THE CATHEDRAL OFFICE THOSE DAYS: For your information, during the shelter in place order, the Cathedral office is open for essential work only (e.g., the processing of bulletins, documents and the like, bookkeeping and maintenance). All meetings, as Parish Council, Philoptochos, religious instruction, and youth are taking place remotely.
THINGS BEGINNING TO MOVE: The present pandemic has put everything building-related on hold but, now, things are beginning to move again. The granite which will clad the Valencia Street walls and the stone cap have been installed. The roofing and drainage issues are being addressed as we write this. The gate people are due to come out in a week to complete their work. As soon as we finish this and get our certificate of occupancy for the garage, we can open the garage to self-park. This is necessary if we are to open up the church, as the valet can guide us where to park, but can no longer park our cars for us. As a community, we’ve been through much, especially when we lost everything to the earthquake, back in 1989. But, we’ve bounced back. It wasn’t easy, but we did it, because we have faith, we have hope, and we have unity. So, too, we will weather this pandemic and return to a so-called “new normal,” — i.e. a community where social distancing will become routine. But, our faith remains the same; our need for God remains the same. After all, it is for Him, in Him, and through Him that we continue to exist at all. Praise God for the Gift of His Son, our Lord Jesus Christ, through whom we are given the faith and the vision to rebuild His Church.

“The Church shall be a home for Orthodox Christians from every ethnic and national background. It shall be a house of prayer for all humankind, in which the Holy Name of our Triune God shall be extolled and all of creation sanctified.”